

For citation:

Reinelt, Rudolf (2013) Weiter Deutsch lernen mit S1 and S2. In: Reinelt, R. (ed.) (2013) 2<sup>nd</sup> JALT OLE SIG Conference 2013 Compendium compiled for OLE by Rudolf Reinelt Research Laboratory, Ehime University, Matsuyama, Japan, p. 116 – 124.

1

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

## Weiter Deutsch lernen mit S1 and S2 Rudolf Reinelt (Ehime University)

Presenter Contact: Ass. Prof. Rudolf Reinelt, Ehime University,  
Institute for Education and Student Support, Center for General  
Education  
790-8577 3 Bunkyo-cho, Matsuyama  
790-8577 松山市文京町3  
愛媛大学 教育・学生支援機構 共通教育センター  
T/F 0081-89-927-9359 reinelt.rudolf.my@ehime-u.ac.jp

2

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

Dieser Beitrag stellt die Anfaenge eines Programms vor,  
in dem auch Nicht-Germanistik-Studenten an der  
Ehime Universitaet neben ihrem Fachstudium vier  
Jahre Deutsch lernen koennen.

3

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- 1. Universitaere (Ausgangs)bedingungen an der Ehime Universitaet

4

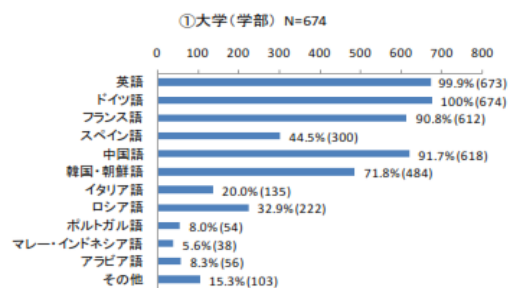
2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- The second foreign language teaching situation
- - overall : See German teachers association HP (also Reinelt June 9)
- - West-Japan > Chugoku-Shikoku (2012 )
- - Ehime University recent years 2009-2013

5

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

<図表 8-1>履修可能な外国語科目



6

• West-Japan > Chugoku-Shikoku (2012)

1. 提供外国語 (回答大学 89 大学、うち初修外国語提供大学 87 大学中)  
 ■中国語 84 ■ドイツ語 81 ■フランス語 80 ■韓国語/朝鮮語/ハンガル 25  
 ■スペイン語 11 ■ロシア語 5 ■イタリア語 8 ■フィリピン語 2  
 ■アラビア語 1 ■インドネシア語 1 ■スワヒリ語 1

各大学の提供外国語数平均 (回答大学 89 大学中)

提供している初修外国語数の平均	0	1	2	3	4	5	6	7	8
学校数	2	4	1	10	13	5	1	2	1

ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語/朝鮮語の4つが代表的な提供言語であり、総合大学では、提供言語の多様化を図る傾向が見られる。

2. 1年生の履修率 (回答大学 89 大学中)

履修率 (各%台以上)	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	不明
学校数	4	3	0	1	3	2	2	3	2	17	2

• Unterricht im 1. Studienjahr bei RR

	Di 3 AllgPol u HuW A		Fr 3 AllgPol u HuW B
Mo 4 NatWi u Techniker →		Mi 4 NatWi u Techniker ←	
		Mi 6 Abendkurs AllgPol u HuW	

1.1.1. Unfulfilled conditions of the course in this study

- An intensive course (intensive コース集中講座)
  - speaking course (口頭表現を目的とする専門コース)
  - students majoring in this 2<sup>nd</sup> FL (その未習外国語の専門学生向け)
  - student with a special interest in the 2FL (その外国語に対してそもそも強い興味を持っている者)
  - students taking the course as a selective (必修科目として取っている)
  - more than two 90 min. units per week (週2回90分以上の場合)
  - high ranking universities (上級大学)
  - team teaching (細かく合わせたteam teaching)
- And a few other characteristics supportive of FL learning (又はいくつかの外国語習得を助ける性格を持っている要因)

Overall main goal of university 2FL education

- defined by Reinelt (2008b) as sufficient training in the five abilities of speaking, writing, listening, reading comprehension, and translation, as well as in the learning techniques to acquire these. The course should also enable the learners to make abstractions and analyse intercultural phenomena pertaining to what is dealt with in class. A further requirement is making the best use of technical developments for speaking.

Brief introduction to the 1<sup>st</sup> year German course

- - 1 class per week 90 minutes 13 of 15 weeks
- - partner teacher, but alignment difficult
- - student nrs.: anything between 10 and 30 (-2012), up to 60 this 2013 SS term
- - starting from . All is new!
- - in class: speaking
- other skills: outsourced to other ubiquitous internet media moodle/e-mail/ others, but learned in parallel homework, etc.

Conducting classes: Some "principles"

- each class consists of 5 to 7 units with adjacent units addressing as different skills as possible
- all contents introduced only orally and practised in chunks/conversations between students two times before (also in class file) writing and grammar (practice) are addressed (< "spacing").
- spiral progression, speed, and other fundamentals
- (interested: come to my class)
- Moodle: class file (with lesson contents, but see above), active mail for homework etc
- music etc: life relevance

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- mainly students speaking with each other
- no fixed pairs (get to know others, make friends)
- brief Japanese explanations if this speeds up the course
- students checking each other (tests, homework)
- make continuous talks longer in order to see/feel the progress (4<sup>th</sup> week 2 min. 8<sup>th</sup> week 5 min. 12<sup>th</sup> week about 10 min.)
- in 13<sup>th</sup> week: test preparation, also: *test hints* in moodle

13

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

Second to last class: **The oral exam preparation**

- close course
- Everything so far in a row as an encounter
- exam preparation: Alienation, then first talk again:
- alienation
- everyone has to get to everyone else
- speaking: 7 to 10 to 15 mins. of German
- - test much shorter
- - oral exam 14<sup>th</sup> or 29<sup>th</sup> class

14

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- *oral exam: main characteristics*
- - students called into the exam room individually
- - students wait, speak, and then return to their class
- - the others solve a free writing task
- - rating: criteria referenced (NS) (scorecard) and holistic (RR)

15

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

In the oral exam, students

-- (first term) speak spontaneously (no preparation) with a new person, a randomly assigned classmate (2-3 min.),

or

-- (second term) speak spontaneously (no preparation) with (and are rated by) a new German native speakers (NS) except the course teacher (in person or over Skype) for 3-4 min.

16

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

Notes: In the course, the students

- have lots of fun, get new friends, learn learning skills
- speak more and longer German than any English before!
- gain confidence for language learning
- (world-first on this level!) > some want more of this!
- Attained level: CEFR: A2 (Reinelt PanSIG Nanzan:A2)
- First time for most to attain an internationally recognized level (before only Japan: Eiken)

17

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- Then.....
- Students mentioned the wish to continue in their first year term final questionnaire
- university > action required

18

**Student's request**

- speaking as FL activator (even English gets better, from long time ago)
- feeling having really learnt something
- despite all problems: had fun
- want for more but how?

2. Erste Durchfuehrung des Kurses fuer das zweite Studienjahr
- 2.0 Schon bestehender Kurs: Deutsche Kommunikation(Litfak): Mo5, einmal in der Woche: Kaum genug zum Behalten!
- 2.1. Vorgaenger
- 2.2. Hattenkamoku 発展科目 : S1 und S2
- 2.3. Erste Durchfuehrung des Kurses
- 2.4. Meinungen der Studenten

**2.1. Vorgaenger**

Auf Bitten der NatW Student(innen)

- class category: one term each once a week
- The world of words ことばの世界
- Society and humans 対話と人間 (not enough for retention let alone progress)
- Class convening time (once a week)
- used for own progress > one student even spoke about her subject in her oral exam

- course recognition as "unit???"
- 単位数 2
- 授業科目区分 教養科目 主題科目/知の展開科目
- 対象学生 主題科目木1科目帯(人文、教育、工二回生)
- difficulty to arrange schedules (even with 3 students: major courses, clubs and part-time jobs: almost impossible)
- difficulty of arranging other foreign language courses
- at the same time as other basic courses: introduction to vector theory!

**2.2. Hattenkamoku 発展科目 : S1 und S2**

RR Interview 2012: course?! → **Hattenkamoku**

June 15<sup>th</sup> 2012: Germany day in Matsuyama: First proposal

August 2012: Class schedule/lesson plan submitted

September 2012: Accepted by the teachers' board

- from SS 2013 course as *hattenkamoku*, usually called **S1**:
- in order to be competitive:
- 2 units course (two times a week!)
- "intensive course" meeting time flexible
- appears on the graduation transcript
- told first year students at the end of the first year (Jan 2013) of this new course

**Official syllabus (long) without lesson plan , without ref**

開講年度: 2013	開講学期: 前学期	開講学部等: 共通教育
時間割番号: 10939	科目名[英/文名]: ドイツ語S1	単位数: 2
担当教員[ローマ字表記]: <a href="#">ライネルト ルードルフ</a> [REINELT Rudolf] REINELT Rudolf		
授業科目区分	発展科目 スキルアップ科目	対象学生
		対象年次 1~9
<b>授業題目:</b> ドイツ・ドイツ語を更に深く知る (German conversation and composition) <b>授業のキーワード:</b> 5 技能(5 skills/5 Fertigkeiten) 基礎(全) (basic German/Grundlagen) 異文化能力(intercultural communication abilities/Interkulturelle Kommunikation) ドイツ語対話(German conversation/Deutsche Konversation) <b>授業の目的:</b> 学生はこの授業で現在ドイツで注目されている話題などについての知識を得、またはその時事的な話題の取り扱いに必要な情報の取り入れ方を体験、取得する。 <b>授業の到達目標</b> (1) 学生は次々と既習ドイツ語力を伸ばすことができる。 (2) 学生はドイツ (関連) の重要な情報を得る方法を身につけている。 ディプロマ・ポリシー(卒業時の到達目標) / 共通教育の理念・教育方針に関わる項目 <b>学習活動や社会生活に必要な技能や教養力 (基本技能)</b> 多角的な視点を持つのに必要な幅広い基礎知識 (基礎知識) <b>授業概要</b> 授業は時事的な話題を取り扱うので、ドイツの状況に合わせて進む必要がある。次のような話題が取り扱われる予定である: Geplante Themen 1. 開講と授業からのスタート 2. 命の中の時間 3. 日常と日常のストレス 4. 男性と女性 5. ドイツの一大都市-ルール地方 6. 学校と勉強-ドイツの学校 その他: 学会出張等で休講となった場合は、それぞれ補講に努めるが、それが不可能な場合は所定の回数にまで達しないことがありうる。		

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

**授業時間が学習にかかっている情報**

受講生は、授業時間がいつでもどこでも利用できるMoodleやActiveMailのようなメディアを用いることで、各自の上達に合わせて効率よく復習したり、課題に取り組んだりすること、他、ドイツに関連するイベントがあれば、参加あるいは話題として扱うこともある。

**成績評価方法**

- 1.授業の中に取った話題に必要な資料等は受講生自身で取り入れることができるか(具体的にはその話題による)
  - 2.授業の中に取った話題に関連する語彙の最小限の数が理解できる,自分で使用出来るか
  - 3.授業の中に取った話題について出来ればドイツ語で他人に簡単に説明する(方法は受講生本人に任せる)
- 各話題の終わりに小テストを行う。また全話題をまとめて確認する中間や最終テストでこれまでの上達を示す場を与える。
- その都度の小テスト、提出物など 計50% 中間・最終テストは 各25%

**受講条件なし**

受講のルール 提出されたレポートは返却される。

オフィスアワー毎週 火曜 14:30~16:00

Eメールアドレス

連絡先: 研究室場所: 慶大ミュージアム 3F 316号室、研究室電話番号: 927-9329

参照ホームページ

その他:すでにドイツ語を学習したことのある方向けの授業です。  
ドイツ語I・IIを受講したことのある方やドイツ語を学んだ経験がある方が、ドイツに対する理解をより深め、さらに語学力を発展させようとするのに適しています。

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

• **Official schedule: Lesson plan**

2 units > two classes per week: To the left and to the right of the --

**授業スケジュール Stundenplan**

1. 復習 Wiederholung
2. 復習 Wiederholung
3. Start B1 →Rueckblick und Wiederholung (回顧と復習からのスタート)
4. Zeitpunkte → Zeitgefühl, Lebenszeit... (命の中の時間)
5. まとめ1 Zusammenfassung 1
6. テスト1 Test 1
7. Alltag → Alltagsstress... (日常と日常のストレス)
8. Maenner-Frauen-Paare →Maenner und Frauen (男性と女性)
9. まとめ2 Zusammenfassung 2
10. テスト2 Test 2
11. Deutschlands groesste Stadt →Das Ruhrgebiet (ドイツの一大都市-ルール地方)
12. Schule und lernen →Schule in Deutschland (学校と勉強-ドイツの学校)
13. まとめ3 Zusammenfassung 3
14. テスト3 Test 3
15. End (評価、改善のための意見など) Abschlussbesprechung, Verbesserungsvorschlaege

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

**2. 3. Erste Durchfuehrung**

**Conducting the course for the first time**

a)

Start of the course: All candidates had passed RR's oral exam (participation condition to avoid wide differences within the course)

Participants: students from DK (German communication) and science students: S1

students available only in small groups > two classes each > four classes

Arranging class time

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- Aims and goals: official and practical
- declared goals
- - speaking
- - (exterior goal necessary! CEFR:) A2-B1
- other goals
- - globalization
- - Ehome university competencies
- - otona goals as person in society

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

• **Mündliche Interaktion allgemein**

Mündliche Interaktion allgemein	
B1	Kann sich mit einiger Sicherheit über vertraute Routineangelegenheiten, aber auch über andere Dinge aus dem eigenen Interessens- oder Berufsgebiet verständigen. Kann Informationen austauschen, prüfen und bestätigen, mit weniger routinemäßigen Situationen umgehen und erklären, warum etwas problematisch ist. Kann Gedanken zu eher abstrakten kulturellen Themen ausdrücken, wie z. B. zu Filmen, Büchern, Musik usw.
	Kann ein breites Spektrum einfacher sprachlicher Mittel einsetzen, um die meisten Situationen zu bewältigen, die typischerweise beim Reisen auftreten. Kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über vertraute Themen teilnehmen, persönliche Meinungen ausdrücken und Informationen austauschen über Themen, die vertraut sind, persönlich interessieren oder sich auf das alltägliche Leben beziehen (z. B. Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen und aktuelles Geschehen).
A2	Kann sich relativ leicht in strukturierten Situationen und kurzen Gesprächen verständigen, sofern die Gesprächspartner, falls nötig, helfen. Kann ohne übermäßige Mühe in einfachen Routinegesprächen zurechtkommen; kann Fragen stellen und beantworten und in vorhersehbaren Alltagssituationen Gedanken und Informationen zu vertrauten Themen austauschen.
	Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen über vertraute Routineangelegenheiten in Zusammenhang mit Arbeit und Freizeit geht. Kann sehr kurze Kontaktgespräche führen, versteht aber kaum genug, um das Gespräch selbst in Gang halten zu können.

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

b)

- Conducting the four classes plus one target language contact
- all classes Mo – Wd , one more contact necessary
- internet: audio/ video files, with homework
- overview file (bandana)

- Week schedule here
- Courses and participants

Montag	Dienstag	Mittwoch	Do	Freitag	Sa	So
2.: DK1no 2 (3)	2. S2 (2)			Fuer alle: Aufgabe zum Hoeren		
3.: S1no2 (5-6)				und Bearbeiten		
5.: DK no1 (3)		5.: S1no1 (4 von Mo3+2)		6. S2		

- c) overview (bandana)
- week June 17 to 21

Erlaeuterung	A	B	C	D	FR
FR = Freitagsaufgabe					
a) Veranstaltungstag			19.6.	21.6.	
b) Kursgruppe					S1.1
c) Wochentag/ Stunde					M5
d) wieviertes Mal					9.xl
a)		17.6			
b)		S12			
c)		Mx3			
d)		10 x			
a)			17.6		
b)			DK1		
c)			M5		
d)			10.x		
a)		17.6.			
b)		DK.2			
c)		M2			
d)		9.x			
Protokolle (heina)					
gekommen		3 da	alle 5	2 da	6 da

- [D:¥Arinji¥2013¥2013 9 19 論叢S1 und S2 dann Matsuyama Seminar und OLE2SIG Nag¥DK und S1 2013 17 7 Uebersicht as of Sept7 13.xls](#)

**d) Conducting the classes**

characteristics

- - da) spiral, repetition and expanding

1. WH Was haben Sie am Wochenende denn so alles gemacht?	1. Was haben Sie am Wochenende denn so alles gemacht?
	Koennen Sie mir sagen, was sie am Wochenende denn so alles gemacht hat?

- - db) cascading contents

1. "Wo wohnen Sie?" Wie kommt sich dahin? Wie lang ist Ihr Zimmer? Wie breit ist Ihr Zimmer? Wie ist Ihr Zimmer (N.S.V.)? Wo stehen die Zimmer? 200 Euro. Das ist ungesund.	4. Meine Wohnung mit 4 Sachen an die Tafel schreiben 10. Meine Wohnung mit 4 Sachen an die Tafel schreiben Wie lang ist Ihr Zimmer? Wie breit ist Ihr Zimmer? Wie ist Ihr Zimmer (N.S.V.)? Wo stehen die Zimmer? 200 Euro. Das ist ungesund.	3. Wo haben Sie denn so alles? Jeder eines 5. Der Muebier Jede ein Zimmer
6. Wo Prepositionen mit, unter, ohne, hinter, ueber, ueber, zwischen 7. Dinge in der Wohnung 8. (anderes Thema)	4. Meine Wohnung mit 4 Sachen an die Tafel schreiben 10. Meine Wohnung mit 4 Sachen an die Tafel schreiben Wie lang ist Ihr Zimmer? Wie breit ist Ihr Zimmer? Wie ist Ihr Zimmer (N.S.V.)? Wo stehen die Zimmer? 200 Euro. Das ist ungesund.	3. Wo haben Sie denn so alles? Jeder eines 5. Der Muebier Jede ein Zimmer
9. Die neue Wohnung 10. Die neue Wohnung 11. Die neue Wohnung 12. Die neue Wohnung 13. Die neue Wohnung 14. Die neue Wohnung 15. Die neue Wohnung 16. Die neue Wohnung 17. Die neue Wohnung 18. Die neue Wohnung 19. Die neue Wohnung 20. Die neue Wohnung 21. Die neue Wohnung 22. Die neue Wohnung 23. Die neue Wohnung 24. Die neue Wohnung 25. Die neue Wohnung 26. Die neue Wohnung 27. Die neue Wohnung 28. Die neue Wohnung 29. Die neue Wohnung 30. Die neue Wohnung 31. Die neue Wohnung 32. Die neue Wohnung 33. Die neue Wohnung 34. Die neue Wohnung 35. Die neue Wohnung 36. Die neue Wohnung 37. Die neue Wohnung 38. Die neue Wohnung 39. Die neue Wohnung 40. Die neue Wohnung 41. Die neue Wohnung 42. Die neue Wohnung 43. Die neue Wohnung 44. Die neue Wohnung 45. Die neue Wohnung 46. Die neue Wohnung 47. Die neue Wohnung 48. Die neue Wohnung 49. Die neue Wohnung 50. Die neue Wohnung 51. Die neue Wohnung 52. Die neue Wohnung 53. Die neue Wohnung 54. Die neue Wohnung 55. Die neue Wohnung 56. Die neue Wohnung 57. Die neue Wohnung 58. Die neue Wohnung 59. Die neue Wohnung 60. Die neue Wohnung 61. Die neue Wohnung 62. Die neue Wohnung 63. Die neue Wohnung 64. Die neue Wohnung 65. Die neue Wohnung 66. Die neue Wohnung 67. Die neue Wohnung 68. Die neue Wohnung 69. Die neue Wohnung 70. Die neue Wohnung 71. Die neue Wohnung 72. Die neue Wohnung 73. Die neue Wohnung 74. Die neue Wohnung 75. Die neue Wohnung 76. Die neue Wohnung 77. Die neue Wohnung 78. Die neue Wohnung 79. Die neue Wohnung 80. Die neue Wohnung 81. Die neue Wohnung 82. Die neue Wohnung 83. Die neue Wohnung 84. Die neue Wohnung 85. Die neue Wohnung 86. Die neue Wohnung 87. Die neue Wohnung 88. Die neue Wohnung 89. Die neue Wohnung 90. Die neue Wohnung 91. Die neue Wohnung 92. Die neue Wohnung 93. Die neue Wohnung 94. Die neue Wohnung 95. Die neue Wohnung 96. Die neue Wohnung 97. Die neue Wohnung 98. Die neue Wohnung 99. Die neue Wohnung 100. Die neue Wohnung	3. Wo haben Sie denn so alles? Jeder eines 5. Der Muebier Jede ein Zimmer	

- - dc) thread from  
Where do you live >>>>> Moving in, new room  
Direction/ Action verbs and prepositions with 3<sup>rd</sup>/4<sup>th</sup> case  
Wiederholung(3) abgekuerzt (r4=r5), in anderer Reihenfolge (l6=r5) und weitergehend (Umzug 5,6,7 mit Anweisungen beim Einzug, 8,9,10) zur Einfuehrung von Wechselpraepositionen.

- Am Kursende wieder
- a) muendliche Pruefung mit deutschem Muttersprachler
- - laenger (ca 10 Min.)
- - noch nicht viel Fortschritt
- - Material auf Anforderung
- b) schriftlich: Was ich in diesem Kurs gelernt habe (in zukuenftigen Arbeiten zu untersuchen)

e) Besonderheiten

OTHER Topics/issues (in free order)

- Grammar
- Vocabulary
- Conducting the class
- Relationship to the students' majors
- Communicative progress
- Protocol and Moodle Forum

2.4. Meinungen der Studenten 意見

SS13 中間アンケート	S1 S2	
	S1	DK
Das hat mir bis jetzt gefallen. この授業でこれは気に入った	上手く話せなくても助言をもらえた。 Der gibt es advice aber sagen ich nicht so gut. 引越し	週末したことをドイツ語で話すのは楽しかった。
	引越し(Mein Zimmer) 週末にしたことを話すこと。 ドイツ語の曲を聞いたこと。	実際に会話するのでやっぱり身につくと感じたのと、特に前回のドイツ語 I、II と比べて少人数だったので、絶対に会話を皆の前でするタイミングが回ってくるので、自分が全然話せないところや分からないところがはっきり分かって良かったです。あと、前と比べて宿題を毎授業言ってくれたのがすごく良かったです。

2.5. Eigentlich: Achievements to be tested

- Kann list GER Informationsaustausch A2

Kann genug verstehen, um ohne übermäßige Mühe in einfachen Routinegesprächen zurechtzukommen.
Kann mit praktischen Anforderungen des Alltags zurecht kommen: unkomplizierte Sachinformationen herausfinden und weitergeben.
Kann Fragen über Gewohnheiten und Alltagsbeschäftigungen stellen und auf entsprechende Fragen Antwort geben.
Kann Fragen zu Freizeitbeschäftigungen und zu vergangenen Aktivitäten stellen und kann auf entsprechende Fragen Antwort geben.
Kann einfache Erklärungen und Anweisungen geben, z. B. den Weg erklären.
Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen geht.
Kann begrenzte Informationen über vertraute und routinemäßige Beschäftigungen austauschen.
Kann fragen, was jemand bei der Arbeit und in der Freizeit macht, und kann entsprechende Fragen anderer beantworten.
Kann nach dem Weg fragen und den Weg erklären und dabei auf eine Karte oder einen Plan Bezug nehmen.
Kann persönliche Informationen geben und erfragen.

5.1. Achievements to be tested

- Kann list GER Informationsaustausch A2

Kann genug verstehen, um ohne übermäßige Mühe in einfachen Routinegesprächen zurechtzukommen.
Kann mit praktischen Anforderungen des Alltags zurecht kommen: unkomplizierte Sachinformationen herausfinden und weitergeben.
Kann Fragen über Gewohnheiten und Alltagsbeschäftigungen stellen und auf entsprechende Fragen Antwort geben.
Kann Fragen zu Freizeitbeschäftigungen und zu vergangenen Aktivitäten stellen und kann auf entsprechende Fragen Antwort geben.
Kann einfache Erklärungen und Anweisungen geben, z. B. den Weg erklären.
Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen geht.
Kann begrenzte Informationen über vertraute und routinemäßige Beschäftigungen austauschen.
Kann fragen, was jemand bei der Arbeit und in der Freizeit macht, und kann entsprechende Fragen anderer beantworten.
Kann nach dem Weg fragen und den Weg erklären und dabei auf eine Karte oder einen Plan Bezug nehmen.
Kann persönliche Informationen geben und erfragen.

3. S2: Ausschnitte aus dem Unterricht fuer das dritte bzw. vierte Studienjahr.

- Bedingungen wie bei S1: Intensivkurs, 2x in der Woche
- S2 eigentlich zweimal zu nehmen:
- beim ersten Mal selbst zum Lernen (3. Studienjahr) U + U
- beim zweiten Mal zum Unterrichten (4. Studienjahr) U + Tutor?

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- dieses Jahr zum ersten Mal
- beim ersten Mal selbst zum Lernen (3. Studienjahr) U + U
- (kein allzu grosser Unterschied zu S1!)

43

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- Inhalte
- Ziel A2 Aufarbeitung und B1 Start
- - Unterrichtsfile
- - Protokoll
- - teilweise Buch fuer A2 folgend (noch nicht B1
- Uebungen dazu:
- - Er sieht aus, als ob...
- - ich freue mich wenn..

44

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- sprachliche Aktivitaeten ergeben sich aus
  - - wiederholungen: Was haben Sie am Wochenende denn so alles gemacht?
  - - der Behandlung eines Materials
- und sind deshalb nur sehr bedingt vorher planbar und steuerbar
- - Komplimente machen
  - - Ablaeufe beschreiben
  - - Rezept
  - - Unterrichtsinhalt beschreiben

45

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- -Musik
- - Strassenstars
- - Reste aus Marui/Reinelt
- - Versuch mit Forum.....

46

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- - muendliche Pruefung mit neuem Muttersprachler
- - lange (fast 10 Minuten)
- - Analyse spaeter
- - schriftlich: Was ich in diesem Unterricht gelernt habe

47

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

4. Einige Problempunkte und moegliche Auswege sowie weitere Aussichten fuer dieses Programm
- Teilnehmer und deren Zeit??
- Interessante Durchfuehrung
- Inhalte aufeinander abstimbar??

48



2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- . Ways to overcome difficulties
- make the course the students' own course
- others:
- use short units
- start form speaking, use chunks

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- 5.3.the whole program
- a) students

SS 2013 前期			
一学年 1. Semester	RR1	RR2	RR3
授業名	ドイツ語 Deutsch I	Deutsch-Frankfurt I	Deutsch-Frankfurt I
Veranstaltungsort	ドイツ語 Deutsch I	Deutsch-Frankfurt I	Deutsch-Frankfurt I
対象 fuer	法文学部、教育学部 の専攻 Jur.-Lit., Paed.	理科学 Naturwissenschaften et	情報系 Informations-
曜日/Weekend	Di, Fr, Sa	Mo, Mi, Fr	Mo, Sa
学期/Zeitraum	1. Semester	1. Semester	1. Semester
二学年 1. Semester	RR4	RR5	RR6
授業名	ドイツ語 II	Deutsch-Frankfurt II	Deutsch-Frankfurt II
Veranstaltung	ドイツ語 II	Deutsch-Frankfurt II	Deutsch-Frankfurt II
対象 fuer	法文学部、その他 Jur.-Lit., Paed.	理科学、その他 Naturwissenschaften	情報系 Informations-
曜日/Weekend	Mo, Mi, Fr	Mo, Mi, Fr	Mo, Sa
学期/Zeitraum	2. Semester	2. Semester	2. Semester
三学年 1. Semester	RR7	RR8	RR9
授業名	ドイツ語 III	Deutsch-Frankfurt III	Deutsch-Frankfurt III
Veranstaltung	ドイツ語 III	Deutsch-Frankfurt III	Deutsch-Frankfurt III
対象 fuer	法文学部、その他 Jur.-Lit., Paed.	理科学、その他 Naturwissenschaften	情報系 Informations-
曜日/Weekend	Mo, Mi, Fr	Mo, Mi, Fr	Mo, Sa
学期/Zeitraum	3. Semester	3. Semester	3. Semester
四学年 1. Semester	RR10	RR11	RR12
授業名	ドイツ語 IV	Deutsch-Frankfurt IV	Deutsch-Frankfurt IV
Veranstaltung	ドイツ語 IV	Deutsch-Frankfurt IV	Deutsch-Frankfurt IV
対象 fuer	法文学部、その他 Jur.-Lit., Paed.	理科学、その他 Naturwissenschaften	情報系 Informations-
曜日/Weekend	Mo, Mi, Fr	Mo, Mi, Fr	Mo, Sa
学期/Zeitraum	4. Semester	4. Semester	4. Semester
卒業科目	ドイツ語 IV	Deutsch-Frankfurt IV	Deutsch-Frankfurt IV

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- 5.5. studying at RR program
- long program

		Test	Test	Anmerkungen		
1	1. Jahr	Deutsch I	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	II	Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	
1	1. Jahr	Deutsch I Mo und Mi	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	II	Mo und Mi Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	Nur bei RR NEU Fachlehrer einbauen. AD!
2	2. Jahr	Deutsch II Mo und Mi	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	III	Mo und Mi Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	Personen werden aus höherem vs B1 erforderlich BE CE FR Spanisch engl. 2 Stk = 90 aktuelle als Doppelstunden mit Aufgaben = B1 vorbereiten (siehe Buch B1 I) auch 資格も
2	2. Jahr	Deutsch II Di und Do	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	III	Di und Do Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	als Doppelstunden mit Aufgaben = B1 vorbereiten (siehe Buch B1 I) auch 資格も
3	3. Jahr	Deutsch III Mo und Mi	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	IV	Mo und Mi Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	als Doppelstunden mit Aufgaben = B1 vorbereiten (siehe Buch B1 I) auch 資格も
3	3. Jahr	Deutsch III Di und Do	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	IV	Di und Do Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	als Doppelstunden mit Aufgaben = B1 vorbereiten (siehe Buch B1 I) auch 資格も
4	4. Jahr	Deutsch IV Mo und Mi	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	V	Mo und Mi Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	als Doppelstunden mit Aufgaben = B1 vorbereiten (siehe Buch B1 I) auch 資格も
4	4. Jahr	Deutsch IV Di und Do	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	V	Di und Do Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	als Doppelstunden mit Aufgaben = B1 vorbereiten (siehe Buch B1 I) auch 資格も
5	5. Jahr	Deutsch V Mo und Mi	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	VI	Mo und Mi Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	als Doppelstunden mit Aufgaben = B1 vorbereiten (siehe Buch B1 I) auch 資格も
5	5. Jahr	Deutsch V Di und Do	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	VI	Di und Do Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	als Doppelstunden mit Aufgaben = B1 vorbereiten (siehe Buch B1 I) auch 資格も
6	6. Jahr	Deutsch VI Mo und Mi	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	VII	Mo und Mi Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	als Doppelstunden mit Aufgaben = B1 vorbereiten (siehe Buch B1 I) auch 資格も
6	6. Jahr	Deutsch VI Di und Do	Unterrichtsstunde 2 Stk = 90	VII	Di und Do Unterrichtsstunde 1 Stk = 90 (unter andere Semester)	als Doppelstunden mit Aufgaben = B1 vorbereiten (siehe Buch B1 I) auch 資格も

2013 10 13 OLE2SIG ChUNag Reinelt Weiter De S1 and S2

- Literatur

Reinelt, R. (im Erscheinen) Deutsch weiter mit S1 und S2『人文  
論叢』第15号

Reinelt, R. (2013) The need for German RR step 2: Towards a  
general education advanced beginners German course at  
Ehime University. Matsuyama, the 8th Mini-conference